

قانون رقم (١٤)
٢٠٠٨

TRANSLATION OF
LAW NUMBER (14)
2008

جهاز أبوظبي للمحاسبة
ABU DHABI ACCOUNTABILITY AUTHORITY



جهاز أبوظبي للمحاسبة
ABU DHABI ACCOUNTABILITY AUTHORITY



Translation of Law Number (14) of
2008 pertaining to the Establishment
of Abu Dhabi Accountability Authority

جهاز أبوظبي للمحاسبة
ABU DHABI ACCOUNTABILITY AUTHORITY





His Highness Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan

President of the United Arab Emirates and Ruler of Abu Dhabi



**His Highness Sheikh Mohamed
bin Zayed Al Nahyan**

Crown Prince of Abu Dhabi and Deputy Supreme
Commander of the UAE Armed Forces

- We, KHALIFA BIN ZAYED AL NAHYAN, Ruler of Abu Dhabi,
- Pursuant to Law Number (1) of 1974 reorganizing the Government of the Emirate of Abu Dhabi (as amended),
- And Law Number (2) of 1971 pertaining to the National Consultative Council (as amended),
- And Law Number (2) of 2000 pertaining to the Civil Retirement Pensions and Benefits of the Emirate of Abu Dhabi (as amended),
- And Law Number (6) of 2004 reorganizing Abu Dhabi Audit Authority,
- And Law Number (1) of 2006 pertaining to Civil Service in the Emirate of Abu Dhabi,
- And Law Number (23) of 2006 pertaining to the Judicial Department of the Emirate of Abu Dhabi,
- And Federal Law Number (8) of 1984 pertaining to Commercial Companies (as amended),
- And Law Number (22) of 1995 pertaining to the Organization of Auditors Profession (as amended),
- And in accordance with what has been presented to the Executive Council and the Council's approval thereof,
- We hereby issued the following Law:

Chapter One: Definitions

ARTICLE (1)

In applying the provisions of this Law, the following words and terms shall have the meanings hereinafter appearing against each of them, unless otherwise indicated by the context:

- **The State** : The State of the United Arab Emirates.
- **The Emirate** : The Emirate of Abu Dhabi.
- **The Ruler** : The Ruler of the Emirate of Abu Dhabi.
- **The Government** : The Government of the Emirate of Abu Dhabi.
- **The Executive Council** : The Executive Council of the Emirate.
- **The Crown Prince** : The Crown Prince of Abu Dhabi and the Chairman of the Executive Council.
- **Local Departments** : The Departments of the Abu Dhabi Government and other similar local Government entities.
- **The Authority** : Abu Dhabi Accountability Authority.
- **Subject Entities** : Entities subject to the Authority's mandate in accordance with this Law.
- **The Chairman** : The Chairman of the Authority.
- **The Employee** : A person appointed by a resolution of the competent employment authority in any Subject Entity.
- **Financial Reports** : Include financial statements, accounts, lists and information and other financial reports periodically prepared by the entity.
- **Statutory Auditor** : The appointed independent, external or statutory auditor.

Chapter Two:

Establishment and Objectives of the Authority

ARTICLE (2)

An independent authority to be named “Abu Dhabi Accountability Authority” is hereby established with an independent juridical personality under the authority of the Crown Prince and shall replace the Abu Dhabi Audit Authority.

ARTICLE (3)

The headquarters of the Authority shall be in the city of Abu Dhabi. Branches for the Authority may be established in the Emirate by a resolution of the Crown Prince upon recommendation of the Chairman.

ARTICLE (4)

The objective of the Authority is to:

1. Ensure that Subject Entities’ resources and funds are managed, collected and expended efficiently, effectively and economically.
2. Ensure accuracy of the Financial Reports and compliance of the Subject Entities with the relevant laws, rules and regulations and governance guidelines as outlined in this Law.
3. Promote accountability and transparency principles at the Subject Entities.

Chapter Three:

Chairman and Employees of the Authority

ARTICLE (5)

The Authority shall have a Chairman, to be a UAE national, who shall be appointed by an Amiri Decree upon recommendation of the Crown Prince. The Chairman position shall be equivalent to a Government Department chairman position.

ARTICLE (6)

- A Deputy Chairman, to be a UAE national, shall be appointed upon recommendation of the Chairman. The Deputy position shall be equivalent to an Undersecretary of a Department position and shall replace the Chairman in his absence.
- The Chairman may delegate to him some of his responsibilities.

ARTICLE (7)

The Chairman and his Deputy may be paid special allowance by a resolution of the Crown Prince and in the amount he deems suitable.

ARTICLE (8)

The Chairman shall exercise all responsibilities assigned to him in accordance with the provisions of this Law, and in particular the following:

1. Prepare strategy, annual plan, budget and accounts of the Authority for approval by the Crown Prince, before presenting them to the Executive Council.
2. Present the Authority report related to the audit of the Government consolidated Financial Reports to the Crown Prince.
3. Submit an annual report on the activities of the Authority to the Crown Prince and the Executive Council.
4. Issue the organizational structure of the Authority after its approval by the Crown Prince.
5. Submit periodical reports to Crown Prince on the results of the Authority activities.

ARTICLE (9)

Before exercising his duties, the Chairman shall take the following oath before the Ruler:

“I swear by almighty God to be loyal to the Ruler and the Country, to honor the constitution and law, to work to safeguard public funds, to perform my duties honestly and sincerely and to maintain the confidentiality of all businesses”.

All other employees of the Authority shall take the same oath before the Chairman.

ARTICLE (10)

The Chairman, his Deputy or any employee of the Authority must not hold any other public or private employment and must not engage in any financial or commercial or professional business that may conflict with their functions and duties or distort their appearance and integrity.

Nor shall they, during the term of their employment, become members of the boards of directors of any of the Subject Entities.

ARTICLE (11)

The Chairman must act independently in the exercise and performance of his functions, duties, and responsibilities and must be neutral and objective. The Chairman must ensure that all employees of the Authority maintain proper standards of independence, neutrality and objectivity.

ARTICLE (12)

- The Authority shall have adequate number of employees with proper qualification, experience and degrees that enable them to discharge their duties and responsibilities properly.
- The Authority's technical staff are not subject to termination and the Authority's internal rules and regulations shall determine the procedures and rules for their work, discipline and discharge.

Chapter Four: Subject Entities

ARTICLE (13)

- The Authority shall exercise its functions, duties and responsibilities on the following entities:
 1. Local Departments.
 2. Local councils and authorities and other similar entities.
 3. Institutions, companies and projects in which the Government's share is not less than 50% and also on the subsidiaries of these institutions, companies and projects.
- The Crown Prince may instruct the Authority to exercise its powers on any entity in which the Government's share is less than the above mentioned 50% or on any entity which is given donations or grants by Government and to submit a report on what it discovers in this respect.

Chapter Five: Functions and Duties of the Authority

ARTICLE (14)

- The Authority shall exercise the following responsibilities:
 1. Audit the Government consolidated Financial Reports and Subject Entities' Financial Reports. If the establishment law of a Subject Entity requires that its Financial Reports be audited by Statutory Auditor then this entity and its Statutory Auditor should comply with the rules issued by the Chairman for the appointment of the Statutory Auditor, and the Authority shall have access to documents, records and working papers of the Statutory Auditor and shall have the right to receive all information, data and reports as the Authority deems necessary.
 2. Review performance and risk; and for doing so the Authority may from time to time:
 - Examine the efficiency, effectiveness and economy of the financial and operational activities of Subject Entities.
 - Ensure compliance of Subject Entities with laws, regulations and rules and governance guidelines.
 - Examine violations which are investigated by Subject Entities.
 3. Provide advice and recommendations and perform other procedures and services to Subject Entities as the Chairman deems reasonable and appropriate.
 4. Train and qualify UAE National graduates of universities and institutions and establish training centers as necessary.
 5. Issue regulations, rules, guidelines and standards that enable the Authority to exercise its functions and duties by a resolution of the Chairman.
 6. Carry out any other functions and duties requested by the Crown Prince.
- The Authority shall conduct investigation of complaints referred to it and other violations it may discover.

Chapter Six: Powers

ARTICLE (15)

For the purposes of performing his functions and duties, the Chairman may:

1. Review and examine any documents, records or papers and may pursue any person or asset, with the Subject Entity or with any other entity to enable him perform his duties properly. The audit procedures may be carried out at the Authority premises or at any other location.
2. Request evidence and information in writing or verbally.
3. Enter any of the Subject Entities' premises, buildings or facilities.
4. Attend ordinary and extraordinary general assembly meetings of Subject Entities.
5. Attend audit committees meetings of Subject Entities.
6. Exercise his functions, duties or powers by means of regular or surprise audits and inspections.
7. Appoint any person or entity to perform the Authority's functions and duties for reasons as deemed necessary.

ARTICLE (16)

The Authority shall report the results of its work to the Subject Entity, together with its recommendations to take the necessary action to address them. The Subject Entity has to respond to the Authority, if requested to do so, in accordance with the timetable specified by the Authority.

Chapter Seven: Financial Resources

ARTICLE (17)

The Authority's financial resources comprise of:

1. Annual budget allocated to the Authority.
2. Funds collected for services provided to non Subject Entities.
3. Any other financial resources, which are consistent with the objectives of the Authority and approved by the Crown Prince.

Chapter Eight: Violations and Disciplinary Action Against Perpetrators

ARTICLE (18)

In application of this Law the following are considered violations:

1. To violate the financial rules and provisions of laws, regulations and other legislations applied.
2. To violate the provisions of the general budget of the Emirate, and the budgets of Subject Entities.
3. To violate the provisions regulating purchases, bids, tenders, auctions and stores and/or any other rules, provisions, regulations and financial and accounting circulars that are applied at Subject Entities.
4. Any negligence or failure, which results in a direct financial loss to the Emirate or other public entities or Subject Entities, or which results in, or may lead to, compromising any of its financial interests.

ARTICLE (19)

The Authority shall deal with violations investigated as follows:

1. File the matter without further action due to inaccuracy or the absence of a violation or its insignificance.
2. Apply disciplinary action if the incident is proved.
3. Referral to the relevant disciplinary committee.
4. Refer the case to relevant public prosecutor office to take the necessary action if the investigation of the violation has indicated the existence of a suspected punitive crime.

ARTICLE (20)

Each Subject Entity shall:

1. Inform the Authority as soon as any violation is discovered or any incident that may result in a violation.
2. Refer the results of their investigations to the Authority supported with the investigation reports and decisions to be taken within a maximum period of ten days from the date of the decision.

ARTICLE (21)

- With consideration of Civil Service Law applicable in the Emirate, the Chairman may refer any Employee at the Subject Entity to investigation by the Authority and may decide to deduct the salary for a period not to exceed fifteen working days or may decide to refer the Employee to a disciplinary committee for any of the following:
 1. Committing any act that may result in obstructing the Authority in exercising its functions and duties.
 2. Failure to provide the Authority with accounts and supporting documents within the specified time or failure to provide required documents and papers.
 3. Failure to reply to the Authority within the specified time or the delay of responding without acceptable reason.
- The Employee may object to the Chairman's decision within thirty days of his notification with the decision, and the Chairman may reconsider his decision by removing or reducing the penalty or replace it with a lesser penalty.

ARTICLE (22)

If a disagreement occurs between the Authority and any Subject Entity, the dispute should be raised to the Crown Prince to take the appropriate decision.

Chapter Nine: Final Provisions

ARTICLE (23)

The Chairman, in exercising his powers, shall not be subject to the authority of any department or any other entity.

ARTICLE (24)

Based on the Chairman's proposal, the Judicial Department Chairman shall nominate the employees who shall have the authority of judicial officers with respect to all violations that fall within their jurisdictions and are related to their duties and responsibilities.

ARTICLE (25)

The staff and employees of the Abu Dhabi Audit Authority, who are to be nominated by a resolution of the Chairman, will be transferred to the Authority with the same former employment status.

ARTICLE (26)

The Authority's employees will be subject to Civil Service Law and Regulations applied in the Emirate for matters for which there are no specific provision in this Law and its regulations and rules issued for its implementation.

The Authority's UAE national staff will be subject to the Civil Retirement Pensions and Benefits Law of the Emirate.

ARTICLE (27)

- Law Number (6) of 2004 reorganizing the Abu Dhabi Audit Authority is hereby repealed.
- Any provision that contradicts this Law shall be null and void.

ARTICLE (28)

This Law shall take effect and be enforced as of the date of its publication in the Official Gazette.

KHALIFA BIN ZAYED AL NAHYAN
Ruler of Abu Dhabi

Issued by us in Abu Dhabi
Date: 18 December 2008
20 Thu Al-Hijja 1429

الفصل التاسع أحكام ختامية

مادة (٢٣)

لا يخضع الرئيس في ممارسته لسلطاته لرقابة أية دائرة أو جهة أخرى.

مادة (٢٤)

يصدر رئيس دائرة القضاء بالاتفاق مع الرئيس قراراً بتحديد موظفي الجهاز ممن لهم صفة مأموري الضبط القضائي بالنسبة لكافة المخالفات التي تقع في دائرة اختصاصهم وتكون متعلقة بأعمال وظائفهم.

مادة (٢٥)

ينقل موظفو ومستخدمو جهاز الرقابة المالية الذين يصدر بتحديدهم قرار من الرئيس، إلى الجهاز بذات أوضاعهم الوظيفية.

مادة (٢٦)

يسري على موظفي الجهاز قانون ونظم الخدمة المدنية المعمول به في الإمارة، فيما لم يرد بشأنه نص خاص في هذا القانون والنظم واللوائح الصادرة تنفيذاً له، كما يسري على المواطنين قانون معاشات ومكافآت التقاعد المدنية المعمول به في الإمارة.

مادة (٢٧)

- يلغى القانون رقم (٦) لسنة ٢٠٠٤ بإعادة تنظيم جهاز الرقابة المالية.
- كما يلغى كل حكم يخالف أحكام هذا القانون.

مادة (٢٨)

ينفذ هذا القانون ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

خليفة بن زايد آل نهيان حاكم أبوظبي

صدر عنا في أبوظبي
بتاريخ: ١٨ ديسمبر ٢٠٠٨م
الموافق: ٢٠ ذي الحجة ١٤٢٩هـ

الفصل الثامن

المخالفات وتأديب مرتكبيها

مادة (١٨)

تعتبر مخالفة في تطبيق أحكام هذا القانون ما يأتي:

١. مخالفة القواعد والأحكام المالية المنصوص عليها في القوانين والأنظمة واللوائح وغيرها من التشريعات المعمول بها.
٢. مخالفة أحكام الميزانية العامة للإمارة، وكذلك ميزانيات الجهات الخاضعة.
٣. مخالفة الأحكام المنظمة للمشتريات والمناقصات والمزايدات والمستودعات وكافة القواعد والأحكام والأنظمة والتعاميم المالية والمحاسبية المطبقة لدى الجهات الخاضعة.
٤. كل إهمال أو تقصير يترتب عليه مباشرة ضرراً مالياً للإمارة أو الأشخاص العامة الأخرى أو الجهات الخاضعة، أو المساس بمصلحة من مصالحها المالية.

مادة (١٩)

يكون التصرف في المخالفات التي يقوم الجهاز بالتحقيق فيها على النحو الآتي:

١. الحفظ لعدم الصحة أو عدم المخالفة أو عدم الأهمية.
٢. الجزاء التأديبي حال ثبوت الواقعة.
٣. الإحالة إلى مجلس التأديب المختص.
٤. إذا أسفر التحقيق في المخالفة عن وجود شبهة جريمة جزائية، يتم إحالة الأوراق إلى النيابة العامة لاتخاذ ما تراه.

مادة (٢٠)

يتعين على الجهات الخاضعة ما يأتي:

١. إبلاغ الجهاز فور اكتشاف أية مخالفة أو وقوع حدث تترتب عليه مخالفة.
٢. إحالة ما تجريره من تحقيقات للجهاز مشفوعة بمحاضرها وقرارات التصرف، في مدة أقصاها عشرة أيام من تاريخ صدورهما.

مادة (٢١)

- مع مراعاة ما ورد في قانون الخدمة المدنية المعمول به في الإمارة، للرئيس إحالة أي من موظفي الجهات الخاضعة مباشرة للتحقيق بمعرفة الجهاز، وله أن يقرر الخصم من الراتب لمدة لا تزيد على خمسة عشر يوماً أو إحالته إلى مجلس التأديب في كل من الحالات الآتية:
 ١. القيام بأي عمل أو تصرف من شأنه إعاقة الجهاز عن القيام بمهامه ومسؤولياته.
 ٢. عدم موافاة الجهاز بالحسابات والمستندات المؤيدة لها في المواعيد المحددة لذلك، أو بما يطلبه من أوراق أو وثائق أو غيرها.
 ٣. عدم الرد خلال المهلة المحددة على الجهاز، أو التأخر في الرد عليه بغير عذر مقبول.
- يكون للموظف التظلم من قرار الرئيس خلال ثلاثين يوماً من تاريخ إخطاره به، وللرئيس إعادة النظر في قراره سواء بسحب الجزاء أو بإنقاص مقداره أو استبداله بأخر أخف.

مادة (٢٢)

إذا وقع خلاف بين الجهاز وبين إحدى الجهات الخاضعة، يعرض الخلاف على ولي العهد لاتخاذ ما يراه مناسباً.

الفصل السادس الصلاحيات

مادة (١٥)

يكون للرئيس في سبيل قيامه بمهامه ومسؤولياته ما يأتي:

١. تدقيق ومراجعة أي مستند أو سجل أو أوراق وتعقب أي شخص أو أصول لدى الجهة الخاضعة أو أية جهة أخرى لتمكينه من القيام بمهامه على الوجه الأكمل، وتجرى عمليات التدقيق والمراجعة في مقر الجهاز أو في أية جهة أخرى.
٢. طلب المعلومات والقرائن كتابة أو شفاهة.
٣. دخول أي من المباني والمنشآت والمرافق الحيوية للجهات الخاضعة.
٤. حضور اجتماعات الجمعية العمومية العادية وغير العادية للجهات الخاضعة.
٥. حضور لجان التدقيق للجهات الخاضعة.
٦. ممارسة مهامه ومسؤولياته عن طريق التدقيق والمراجعة والفحص بصورة دورية أو مفاجئة.
٧. تكليف أي شخص أو جهة لتنفيذ أي من مهام ومسؤوليات الجهاز لأسباب يقدرها.

مادة (١٦)

يبلغ الجهاز نتائج أعماله إلى الجهة الخاضعة مشفوعة بتوصياته لاتخاذ ما يلزم بشأنها، وعلى الجهة موافاة الجهاز بالرد خلال المهلة المحددة من قبله، إذا طلب منها ذلك.

الفصل السابع الموارد المالية للجهاز

مادة (١٧)

تتكون الموارد المالية للجهاز مما يلي:

١. ما يخصص له من ميزانية سنوية.
٢. الأموال المحصلة لقاء الأعمال المقدمة للجهات غير الخاضعة.
٣. أية موارد مالية أخرى تتفق مع أهداف الجهاز ويقرها ولي العهد.

الفصل الرابع الجهات الخاضعة

مادة (١٣)

• يمارس الجهاز اختصاصاته ومهامه ومسؤولياته على الجهات الآتية:

١. الدوائر المحلية.

٢. المجالس والهيئات المحلية وما في حكمها.

٣. المؤسسات والشركات والمشروعات التي تساهم فيها الحكومة بنسبة لا تقل عن ٥٠٪، والجهات التابعة لتلك المؤسسات والشركات والمشروعات.

• لولي العهد تكليف الجهاز بممارسة اختصاصاته على أية جهة تساهم فيها الحكومة بنسبة تقل عن النسبة المشار إليها في الفقرة السابقة، أو تقدم لها إعانات أو منح، ورفع تقرير بما يتكشف له في هذا الشأن.

الفصل الخامس مهام ومسؤوليات الجهاز

مادة (١٤)

■ يباشر الجهاز الاختصاصات الآتية:

١. تدقيق التقارير المالية الموحدة للحكومة والتقارير المالية للجهات الخاضعة، وإذا تطلب قانون تأسيس أية جهة من هذه الجهات بأن يتم تدقيق التقارير المالية لها من قبل مدقق حسابات، فيتعين على هذه الجهة ومدقق حساباتها الالتزام بالقواعد التي يعتمدها الرئيس لتعيين مدقق الحسابات فيها، ويكون للجهاز الاطلاع على مستندات وسجلات وأوراق عمل مدقق الحسابات، والحصول على المعلومات والبيانات والتقارير التي يرى ضرورة الحصول عليها.

٢. مراجعة الأداء والمخاطر، وله في سبيل ذلك من وقت لآخر ما يلي:

• فحص كفاءة وفعالية واقتصادية الأنشطة التشغيلية والمالية للجهات الخاضعة.

• التأكد من التزام الجهات الخاضعة بالقوانين والأنظمة واللوائح وقواعد الحوكمة.

• فحص المخالفات التي تقوم الجهات الخاضعة بالتحقيق فيها.

٣. تقديم المشورة ورفع التوصيات والقيام بأية إجراءات أو خدمات أخرى للجهات الخاضعة، يرى الرئيس أنها مناسبة وملائمة.

٤. تدريب وتأهيل خريجي الجامعات والمعاهد من مواطني الدولة، وتأمين مراكز التدريب اللازمة لذلك.

٥. إصدار الأنظمة واللوائح والإرشادات والمعايير التي تمكن الجهاز من أداء مهامه ومسؤولياته بقرار من الرئيس.

٦. القيام بأية مهام ومسؤوليات أخرى يراها ولي العهد.

■ يباشر الجهاز التحقيق في البلاغات المحالة إليه، وكذا ما يتكشف له من مخالفات.

مادة (٨)

يمارس الرئيس جميع الاختصاصات المحددة له وفقاً لأحكام هذا القانون، وعلى الأخص ما يأتي:

١ - إعداد الاستراتيجية والخطة والميزانية السنوية والحساب الختامي للجهاز واعتمادها من ولي العهد قبل عرضها على المجلس التنفيذي.

٢ - عرض تقرير الجهاز المتعلق بتدقيق التقارير المالية الموحدة للحكومة، على ولي العهد.

٣ - تقديم تقرير سنوي عن أعمال الجهاز إلى ولي العهد والمجلس التنفيذي.

٤ - إصدار الهيكل التنظيمي للجهاز بعد اعتماده من ولي العهد.

٥ - رفع تقارير دورية عن نتائج أعمال الجهاز إلى ولي العهد.

مادة (٩)

يؤدي الرئيس اليمين التالية قبل مباشرته مهام وظيفته أمام الحاكم:

”أقسم بالله العظيم أن أكون مخلصاً للحاكم وللبلاد، وأن أحترم الدستور والقانون وأن أعمل على صيانة الأموال العامة وأن أؤدي عملي بأمانة وصدق وأن أحافظ على سرية الأعمال“.

ويؤدي باقي موظفي الجهاز ذات اليمين أمام الرئيس.

مادة (١٠)

لا يجوز للرئيس أو نائبه أو لأي من موظفي الجهاز أن يجمعوا بين وظائفهم بالجهاز أية وظيفة عامة أو خاصة أخرى، كما يحظر عليهم ممارسة الأعمال المالية أو التجارية أو المهنية التي تتعارض مع مهام عملهم أو تنال من مظهرهم ومصداقيتهم.

كما يحظر عليهم طيلة تقلدهم لوظائفهم أن يكونوا أعضاء بمجالس إدارة أي من الجهات الخاضعة للجهاز.

مادة (١١)

على الرئيس أن يكون مستقلاً فيما يتعلق بتنفيذ اختصاصاته ومهامه ومسؤولياته، وأن يلتزم الحياد والموضوعية، كما يجب عليه التأكد من استقلال وحياد وموضوعية موظفي الجهاز.

مادة (١٢)

- يشكل الجهاز من عدد كاف من الموظفين من ذوي الخبرة والكفاءة والمؤهلات العلمية التي تمكنهم من أداء عملهم على الوجه الأكمل.
- أعضاء الجهاز الفنيون غير قابلين للعزل، وتحدد النظم واللوائح الداخلية آلية عملهم وتأديبهم وعزلهم، وقواعد وضوابط ذلك.

الفصل الثاني

إنشاء الجهاز وأهدافه

مادة (٢)

تنشأ هيئة مستقلة تسمى « جهاز أبوظبي للمحاسبة » ذات شخصية اعتبارية، تتبع ولي العهد، وتحل محل جهاز الرقابة المالية.

مادة (٣)

مقر الجهاز الرئيسي مدينة أبوظبي، ويجوز بقرار من ولي العهد بناء على توصية الرئيس، إنشاء فروع له في الإمارة.

مادة (٤)

يهدف الجهاز إلى ما يأتي:

١. التحقق من أن إدارة وتحصيل وصرف أموال وموارد الجهات الخاضعة ، يتم بكفاءة وفعالية واقتصادية.
٢. التحقق من صحة التقارير المالية والتزام الجهات الخاضعة بالقوانين والأنظمة واللوائح وقواعد الحوكمة على النحو المبين في هذا القانون.
٣. الارتقاء بمبادئ المساءلة والشفافية في الجهات الخاضعة.

الفصل الثالث

رئيس وموظفو الجهاز

مادة (٥)

يكون للجهاز رئيس من المواطنين يصدر بتعيينه مرسوم أميري، بناء على اقتراح ولي العهد، ويكون بدرجة رئيس دائرة.

مادة (٦)

- يعين نائباً للرئيس من المواطنين - بناء على اقتراحه - بدرجة وكيل دائرة، وينوب عن الرئيس حال غيابه.
- ويجوز للرئيس أن يعهد إليه ببعض اختصاصاته.

مادة (٧)

يجوز بقرار من ولي العهد منح الرئيس ونائبيه بدل تفرغ، وبالقدر الذي يراه مناسباً.

الفصل الأول التعريفات

مادة (١)

في تطبيق أحكام هذا القانون تكون للكلمات والعبارات التالية المعاني الواردة قرين كل منها، ما لم يدل السياق على خلاف ذلك :

- **الدولة** : دولة الإمارات العربية المتحدة.
- **الإمارة** : إمارة أبوظبي.
- **الحاكم** : حاكم إمارة أبوظبي.
- **الحكومة** : حكومة إمارة أبوظبي.
- **المجلس التنفيذي** : المجلس التنفيذي للإمارة.
- **ولي العهد** : ولي عهد أبوظبي ورئيس المجلس التنفيذي.
- **الدوائر المحلية** : دوائر حكومة أبوظبي وما في حكمها من الأجهزة الحكومية المحلية.
- **الجهاز** : جهاز أبوظبي للمحاسبة.
- **الجهات الخاضعة** : الجهات الخاضعة لرقابة الجهاز وفقاً لأحكام هذا القانون.
- **الرئيس** : رئيس الجهاز.
- **الموظف** : الشخص المعين بقرار من السلطة المختصة بالتعيين في أي من الجهات الخاضعة.
- **التقارير المالية** : تشمل البيانات والحسابات والقوائم والمعلومات المالية وغيرها من التقارير المالية التي تعدها الجهة بصورة دورية.
- **مدقق الحسابات** : مدقق أو مراقب أو مراجع الحسابات.

- نحن خليفة بن زايد آل نهيان ، حاكم أبوظبي.
- بعد الاطلاع على القانون رقم (١) لسنة ١٩٧٤ بإعادة تنظيم الجهاز الحكومي في إمارة أبوظبي وتعديلاته.
- وعلى القانون رقم (٢) لسنة ١٩٧١ في شأن المجلس الاستشاري الوطني وتعديلاته.
- وعلى القانون رقم (٢) لسنة ٢٠٠٠ في شأن معاشات ومكافآت التقاعد المدنية لإمارة أبوظبي وتعديلاته.
- وعلى القانون رقم (٦) لسنة ٢٠٠٤ بإعادة تنظيم جهاز الرقابة المالية.
- وعلى القانون رقم (١) لسنة ٢٠٠٦ في شأن الخدمة المدنية في إمارة أبوظبي وتعديلاته.
- وعلى القانون رقم (٢٢) لسنة ٢٠٠٦ بشأن دائرة القضاء في إمارة أبوظبي.
- وعلى القانون الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ في شأن الشركات التجارية وتعديلاته.
- وعلى القانون الاتحادي رقم (٢٢) لسنة ١٩٩٥ في شأن تنظيم مهنة مدققي الحسابات وتعديلاته.
- وبناء على ما عرض على المجلس التنفيذي، وموافقة المجلس عليه.
- أصدرنا القانون الآتي:

صاحب السمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان

ولي عهد أبوظبي نائب القائد الأعلى للقوات المسلحة



صاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان
رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة وحاكم إمارة أبوظبي



جهاز أبوظبي للمحاسبة
ABU DHABI ACCOUNTABILITY AUTHORITY



قانون رقم (١٤) لسنة ٢٠٠٨
بشأن جهاز أبوظبي للمحاسبة